

Ольга Владимировна Шунякова  
г. Екатеринбург

### Методики аналитической работы с профессиональным текстом полицейского дискурса на дисциплине «Иностранный язык»

Статья посвящена описанию методик аналитической работы с профессиональными текстами полицейского дискурса на английском языке в рамках учебной дисциплины «иностранный язык». Уточняются ключевые понятия исследования, дескриптивно представлены некоторые эффективные методики аналитической работы с профессиональным текстом для обучающихся образовательных организаций системы высшего образования МВД России, с акцентом на их составляющие: критерии отбора методики, основополагающие принципы, педагогические технологии и типы работы, метанавыки, цели, задачи, этапы работы, предполагаемый результат. Методики аналитической работы с профессиональным текстом полицейского дискурса на учебной дисциплине «иностранный язык» еще не были комплексно изучены для полицейского текста, хотя вся информация профессионального или учебно-профессионального характера, представленная в подобных текстах, связанная с подготовкой к служебной деятельности сотрудников правоохранительных органов, должна быть изучена в деталях, в связи с чем следует считать необходимой разработку способов описания подобных методик аналитической работы с текстом, позволяющих максимально эффективно извлекать из текстов информацию, тренировать ее в рамках поставленных задач на дисциплине языкового цикла, быстро запоминать профессиональную информацию, укрепляя базовые знания по специальности за счет формирования метанавыков обучающихся. Методами исследования выступают анализ, синтез, классификация и комплексный подход. Правильный выбор методик аналитической работы позволит повысить положительную мотивацию обучающихся, уровень успеваемости и степень усвоения учебного материала, что может способствовать более глубокому пониманию учебно-научного текста полицейского дискурса, выступать хорошим подспорьем как для дальнейшей профессиональной работы с научными текстами, сопряженными с исследованием специальных дисциплин, поможет в работе с профессиональными документами.

**Ключевые слова:** методики аналитической работы с профессиональным текстом, тексты полицейского дискурса, английский язык, МВД России, метанавыки.

Olga Vladimirovna Shunyakova  
Yekaterinburg

### Methods of analytical work with the professional police discourse text while mastering foreign language

The article describes the methods of analytical work with professional texts of police discourse in English within the framework of the academic discipline “foreign language”. The key concepts of the study are clarified, some effective methods of analytical work with professional text for cadets of educational organizations of the higher education system of the Ministry of Internal Affairs of Russia are descriptively presented, with an emphasis on their components: criteria for selecting methods, fundamental principles, pedagogical technologies and types of work, meta-skills, goals, tasks, stages of work, expected results. The methods of analytical work with the professional text of the police discourse on the academic discipline “foreign language” have not yet been comprehensively studied for the police text, although all information of a professional or educational-professional nature presented in such texts related to the preparation for the official activities of law enforcement officers should be studied in detail, in connection with which it should be considered necessary to develop the ways to describe such methods of analytical work with text, allowing to extract information from texts as efficiently as possible, train it within the tasks set in the language discipline, quickly memorize professional information, strengthening the basics of special knowledge through the formation of cadets’ meta-skills. The research methods are analysis, synthesis, classification, and an integrated approach. The correct choice of analytical work methods will increase the positive motivation of students, the level of academic performance and the degree of assimilation of educational material, which can contribute to a deeper understanding of the educational and scientific text of police discourse, may act as a good basis for further professional work with scientific texts associated with the study of special disciplines, may help in working with professional documents as well.

**Keywords:** methods of analytical work with professional text, texts of police discourse, English, the Ministry of Internal Affairs of Russia, meta-skills.

**Введение.** На сегодняшний день существует целый арсенал методик преподавания иностранного языка и различных видов речевой деятельности. Все виды речевой деятельности сопряжены с работой с текстом, в том числе с анализом текста, поскольку анализ как метод научного исследования и учебной деятельности дает детальное понимание состава текста, возможность изучения его компонентов (логические части текста, особенности стиля

речи, языковые особенности), а также применения полученных структурно-языковых и стиливых моделей для построения собственного высказывания. Однако на данный момент отсутствует описание методик изучения аналитической работы с профессиональными текстами полицейского дискурса на английском языке в рамках учебной дисциплины «иностранный язык» для обучения сотрудников правоохранительных органов. Обозначим

спектр противоречий. *На педагогическом уровне к противоречиям относим* сложность обучения сотрудников полиции аналитической работе с иноязычным текстом, связанной с практикоориентированной прикладной природой изучаемой дисциплины и невозможностью изучения иностранного языка в глубоком теоретизированном понимании, сложности нахождения оптимального педагогического инструментария для преподавания работы с текстом как носителем информации в широком смысле. *На социальном уровне противоречия* выражаются в необходимости дальнейшего формирования грамотности при работе с документами, умения извлекать значимую информацию путем анализа, необходимости обучения сотрудников полиции аналитической работе как основе понимания текстов в том числе и на иностранном языке в целях грамотного ведения профессиональной деятельности, повышения уровня владения иностранным языком, развития навыка извлечения профессиональной и научной информации в учебно-научных целях. *На методическом уровне противоречия* представлены недостаточной разработанностью методического инструментария для ведения аналитической работы с профессиональным текстом полицейского дискурса, которые обладали бы эффективностью в учебном аспекте.

*Актуальность исследования* обусловлена существующим разрывом между теоретическим обоснованием аналитико-текстовых исследований, разработкой методик обучения работе с иностранным текстом на занятиях по учебной дисциплине «английский язык» и отсутствием работ, обосновывающих связь данных понятий, их реализацией на практике. На данный момент отсутствуют работы, представляющие методики аналитической работы с профессиональным текстом на дисциплине «иностраннй язык» для полицейского дискурса, то есть степень разработанности проблемы требует внесения дополнений для получения более объективного представления об изучаемой проблеме с целью усовершенствования методик преподавания иностранного языка в аспекте работы с обучающимися организаций высшего профессионального образования МВД России. Сложности видны в работе со специальными текстами учебно-научного характера и должны быть учтены в рамках описания данных методик. Можно говорить о необходимости дальнейших разработок в области методик преподавания аналитической работы со специальными текстами, в том числе в рамках лингвистической работы на учебной дисциплине «английский язык». Для сотрудника полиции важна внимательность к деталям,

грамотная речь, умение воспринимать, правильно понимать, интерпретировать, анализировать, структурировать, запоминать содержание текста, информацию из текста, на основе изученной текстовой информации составлять собственное высказывание.

*Научная новизна исследования* состоит в уточнении ключевых понятий исследования в русле комплексного подхода, выявлении их взаимосвязи, описания некоторых методик аналитической работы с профессиональным текстом, с акцентом на их составляющие (критерии отбора методики, принципы, педагогические технологии и типы работы, метанавыки, цели, задачи, этапы работы, результат). Методики аналитической работы с профессиональным текстом полицейского дискурса на учебной дисциплине «иностраннй язык» еще не были комплексно изучены для полицейского текста, хотя такие тексты должны быть изучены детально, чему способствует предложенная в рамках данного исследования разработка способов описания методик аналитической работы с текстом, позволяющих максимально эффективно извлекать из текстов информацию, тренировать ее в рамках поставленных задач на дисциплине языкового цикла, быстро запоминать профессиональную информацию, укрепляя базовые знания по специальности за счет формирования метанавыков. *Практической значимостью* считаем применимость предложенных методик в рамках учебного процесса и аналитической работы с текстами полицейского дискурса. Разработка методик аналитического изучения текстов полицейского дискурса и их правильный выбор в зависимости от типа текста и его стиля речи может повысить положительную мотивацию обучающихся, уровень успеваемости по учебной дисциплине «иностраннй язык» и степень усвоения учебного материала, что может привести более глубокому пониманию учебно-научного текста полицейского дискурса, являться хорошим подспорьем как для дальнейшей профессиональной работы с научными текстами на специальных дисциплинах, может эффективно актуализоваться в работе с документами. *Теоретически* исследование вносит вклад в разработку и описание методик работы с текстами полицейского дискурса посредством обращения к аналитической деятельности обучающихся. *Целью* исследования является разработка методик преподавания аналитической работы с профессиональными текстами полицейского дискурса на английском языке в рамках учебной дисциплины «иностраннй язык». В задачи входит разработка методик анализа текста, способов их описания, уделяя внимание их составляющим, принципам, педагогическим

технологиям и типам работы, метанавыкам и целеполаганию, этапам работы, и ожидаемому результату; оценка эффективности предложенных методик в определенных образовательных условиях.

Данную проблему с позиции лингвистики (анализ текста, дискурсивность и интертекстуальность, работа со специальным текстом) изучали: Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров [5], М.В. Кулибина, М.М. Бахтин, О.И. Федотов [12, с. 244], А.В. Кремнева [8, с. 57-71], И.В. Арнольд [1, с. 15-16], Ю. Кристева [15], И.Р. Гальперин, Н.М. Шанский [21], С.А. Вишнякова [6], Е.А. Петрова [15, с. 169–175], И.А. Исакова [9, с. 132-137], Н.Н. Казыдуб, С.Дж. Коули [11, с. 192-227], Д.Н. Шлепнев [22, с. 174-177], Л.И. Шадаева, А.Н. Баранов [2]. Ю.Г. Пыхтина, Е.В. Рачкова, Н.С. Болотнова [3, с. 210-214]. В аспекте методики преподавания иностранных языков и методов лингвистического анализа текста, проблемой работы с текстом и его аналитическим исследованием занимались Н.Н. Холикова, О.В. Митина, А.С. Евдокименко [13, с. 29-38], С.В. Ионова [8], Л.С. Выготский, М.Г. Гаврилова [6, с. 22-28], Е.И. Пассов, Н.Д. Гальскова, И.А. Зимняя, В.И. Капинос, Т.А. Ладыженская, Н.А. Пленкин, М.Л. Кусова, В.А. Бухбиндер, Н.М. Шанский, Н.А. Купина, О.Г. Красикова [11], Т.А. Лопатухина [12], Л.М. Никулина, Л.Б. Зубанова, Д.В. Алейникова [1, с. 376-381].

**Исследовательская часть.** Теоретической основой исследования выступили труды следующих ученых в области лингвистики и дискурсивности и интертекстуальности: Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров [5], М.В. Кулибина, которые изучали анализ текста с языковой и культурологической позиции, интертекстуальность и ее семантико-стилистическое значение в анализе текста изучали М.М. Бахтин, О.И. Федотов, А.В. Кремнева, Ю. Кристева, И.Р. Гальперин, Е.С. Кубрякова; лингвистический анализ художественного текста и его средств связности изучали Н.М. Шанский, И.Р. Гальперин, Л.Г. Бабенко, Н.С. Болотнова [3, с. 210-214], В.Е. Чернявская, прикладную лингвистику и работу со специальным текстом изучал в том числе А.Н. Баранов [2]; С.А. Вишнякова, Е.М. Вольф, Р. Барт, П. Рикер, Е.А. Петрова [15, с. 169–175], В.Е. Чернявская, рассматривали семантическую составляющую в изучении текста, поликодовость и феномен интертекстуальности, а Ж.Н. Маслова, Е.А. Попова изучали когнитивную основу работы с профессиональным дискурсом. Институциональный дискурс, волеизъявление и аргументацию как одну из его характеристик изучали И.А. Исакова [9, с. 132-137], С.Дж. Коули, Д.Н. Шлепнев, Л.И. Шадаева,

А.Н. Баранов [2]. Способы лингвистической и грамматической актуализации юридического дискурса и презентационная теория дискурса находились в фокусе таких исследователей как Е.Г. Хитарова, Е.М. Каргина [10, с. 958-960], А.В. Олянич [14], Ю.Г. Пыхтина [5; с. 59-66], Л.М. Никулина [13], Н.В. Добрынина. Ю.С. Степанова, Д.Н. Шлепнев, общедискурсивные текстовые когнитивные особенности и анализ дискурса в современной и зарубежной лингвистике изучали Н.Д. Арутюнова, Г. Браун, М.В. Гаврилова [7, с. 265-267]; подчеркивала важность анализа языковых средств профессионального текста юридического дискурса и его перевода Каргина Е.М. [10, с. 958-960]; стилистическими и системными особенностями в ходе анализа текста, уровневым и системным анализом текста занимались Л.В. Великолуг [4, с. 9-14], Е.А. Петрова [15, с. 169-175], Ю.Г. Пыхтина, Е.В. Рачкова, Н.С. Болотнова [3, с. 210-214]. Юридическое письмо как инструмент правового анализа исследовала Д.В. Алейникова [1, с. 376-381].

В аспекте методики преподавания иностранных языков проблемой работы с текстом, ее методологическими основаниями и программной реализацией занимались Н.Н. Холикова, О.В. Митина, А.С. Евдокименко [13, с. 29-38], принципы содержательнотематического анализа текста рассматривали С.В. Ионова [8], Б. Берельсон; лингвopsихологические когнитивные основы речевой деятельности изучали И.А. Зимняя, Л.С. Выготский, Б.М. Величковский; методы и методики исследования коммуникации разрабатывались М.Г. Гавриловой [6, с. 22-28]; коммуникационный метод обучения предложили Е.И. Пассов, И.А. Зимняя, Н.Л. Кучеренко В.И. Капинос, Т.А. Ладыженская, Н.А. Пленкин, М.Л. Кусова; система упражнений для обучения иностранному языку была предложена в рамках общей методики обучения иностранным языкам В.А. Бухбиндером; о методиках лингвистического анализа текста говорил Н.М. Шанский, Н.А. Купина; формирование профессиональной юридической иноязычной речи у курсантов вузов МВД РФ, а также текстоцентрический подход в образовательном пространстве высшей школы изучали О.Г. Красикова [11], Т.А. Лопатухина [12]; методические основания для анализа лексико-грамматической модели анализа иноязычного текста по специальности разработала Л.М. Никулина; контент-аналитические методы исследований были предложены Л.Б. Зубановой; особенности механизма уровневого анализа текстов описаны Е.В. Рачковой, Ю.Г. Пыхтиной; обучение юридическому письму как инструмент

правового анализа исследовала Д.В. Алейникова [1, С. 376-381]; языковая система и речевая деятельность была описана Л.В. Щербой [19]; а теория и интерпретация текста в аспекте сложностей ее преподавания рассматривалась И.В. Арнольд, М.М. Бахтиным, Г.И. Богиним. *Методами исследования* выступают эмпирический метод, сбор и анализ теоретического материала на начальном этапе работы; анализ, синтез, классификация, обобщение в рамках создания способов описания методик преподавания анализа текста и создания структурного и содержательного наполнения самих разработанных методик; метатеоретический метод и комплексный подход использовался в ходе проведения методической рефлексии, – оценки результатов (методик).

Определим *гипотезу* исследования: методики аналитической работы с профессиональным текстом важны в рамках обучения работе с текстом обучающихся и слушателей вузов МВД России на учебной дисциплине «английский язык», они позволяют научиться правильно анализировать текст по специальности, относящийся к полицейскому дискурсу, извлекать из него максимум необходимой в профессиональном становлении и учебном процессе информации. Значимым является правильное определение учебной ситуации и типа текста с целью подбора оптимальной методики аналитической работы, максимально облегчающей и делающей интересным учебный процесс. Необходимо разработать оптимальный инвариант описания подобных аналитических методик, позволяющих их разработать по таковому инварианту применительно к работе с текстами полицейского дискурса. К составляющим методики аналитической работы относим критерии отбора методики, основополагающие принципы, педагогические технологии и типы работы, метанавыки, цели, задачи, этапы работы, предполагаемый результат. Рассматриваемые в статье типы методик как способы педагогической работы с обучающимися включают **интегративную, диагностическую, сравнительную** (*по способу исследования текста*), **интертекстуальную, дискурсивную, прецедентную** (*по способу изучения объектов правовой реальности в тексте*) могут сочетаться в рамках изучения одного текста.

Понятие «**методики аналитической работы с профессиональным текстом**» на основе вышеуказанных методических источников понимаем определенные технологии, способы работы над анализом текстов полицейского дискурса, то есть на разложение его на компоненты, который позволяет эффективно объяснить данный вид изучения

текста, а также его содержание в рамках усвоения учебной дисциплины «иностранный язык». Вместе с И.А. Исаковой [9, С. 132-137] считаем **институциональный полицейский дискурс** совокупностью текстов, обладающей представленностью комплекса знаний профессионального полицейского характера, связанных между собой тематически и интенционально в плане выражения регулятивов и предписаний, соотносенных с правовой действительностью и объективно существующими в ней явлениями, проецируемыми на текстовую основу. **Профессиональные англоязычные тексты полицейского дискурса**, по М. Верещагину, В.Г. Костомарову [5], Н.С. Болотновой [3, С. 210-214], М.В. Кулибиной, понимаем как результат профессиональной деятельности и ее продукт, порожденный языковой личностью, адресованный другой языковой личности, являющийся наибольшей знаковой единицей в составе дискурса. К ним причисляем адаптированные тексты или тексты в оригинале официального, публицистического научного стиля речи, относящиеся к полицейской тематике и применяемые при обучении иностранному языку. **Метанавыки** – способности обучающегося применяемые в межпредметном отношении, имеющие значение в аспекте возможности их межпредметного переноса с выходом на формирование основ профессиональной деятельности. **Принципы отбора методик аналитической работы** – нормативные положения, в основе которых лежит педагогическая закономерность, позволяющая произвести сообразно учебной ситуации правильный выбор методик анализа текста на иностранном языке. К ним относим принцип гуманизации, утверждающий ценность человека и личности обучающегося; принцип интеграции, предполагающий взаимосвязь компонентов каждой из методик аналитической работы, личностных особенностей обучающихся, контекста обучения; принцип активности, вовлекающий обучающегося в процесс обучения; принцип саморазвития, основывающийся на личностно ориентированных позициях, когнитивных механизмах познания, познавательной деятельности, преодолении языкового барьера. **Критерии отбора методик аналитической работы с текстом** – это зависимые характеристики, позволяющие оценить адекватность выбора методик анализа текста в учебной ситуации на занятиях по иностранному языку. К их числу отнесем соответствие целям и задачам, полноту, целостность в аспекте формирования компетенций, соответствие содержанию учебного занятия, дидактическим целям, профессиональному опыту, логике учебного процесса, объема работы отводимому времени,

научная и/или профессиональная значимость, результативность и эффективность образовательной аналитико-текстовой деятельности. **Педагогические технологии для работы на учебной дисциплине «иностранный язык»**, по Г.К. Селевко, М.Ю. Олешкову [14, С. 5-19], А.М. Курширу, представляют собой совокупность методик организации учебного процесса, имеющие отличительные особенности преподавания, позволяющие в зависимости от учебной ситуации наиболее эффективно преподавать и обеспечить усвоение учебного материала по предмету. К ним относим в том числе: общепедагогические технологии (активные методы обучения, технологии развивающего образования, эффективности управления и организации учебного процесса, и др.), авторские технологии (технология преподавания иностранного языка И.Б. Смирнова, технология развития личности учащихся при изучении иностранного языка Е.А. Филипповой и др.). **Аналитическая работа с профессиональным текстом полицейского дискурса** – вид учебной деятельности, направленный на изучение текстов полицейского дискурса при помощи деления изучаемого текста на компоненты, сопровождаемый определенными методиками, обуславливающими данный вид учебной деятельности.

Перейдем к описанию методик аналитической работы с профессиональными текстами полицейского дискурса. **По способу научного исследования текста** можно выделить **интегративную методику**, предполагающую соединение знаний по специальным предметам, которые уже успели получить обучающиеся со знаниями по учебной дисциплине «иностранный язык». **Учебные ситуации**, связанные с актуализацией профессиональных знаний и моделирования элементов профессиональной деятельности. **Критерии отбора**: соответствие целям и задачам актуализации профессиональных знаний, полнота исследования в сочетании имитативно-профессионального и языкового подходов к изучению явления, целостность в аспекте формирования профессиональной и коммуникативной компетенций, соответствие содержанию учебного занятия (коммуникативное практическое занятие), логике учебного процесса (занятие, нацеленное на отработку полученных знаний по теме), профессиональная значимость, результативность и эффективность. **Принципы**: целесообразность, межпредметность, связь теории с практикой. **Педагогические технологии** включают активные методы обучения, технологии развивающего образования, технологию преподавания иностранного языка. **Типы работы** могут включать в себя индивидуальную и фронтальную работу.

**Метанавыки**: навык сравнения и интегрирования системы специальных знаний в языковую среду, навык генеративного мышления с целью объединения и уточнения полученных знаний, навык подбора оптимальных методик интегративного изучения нового явления правовой действительности. **Целью** можно считать синтез знаний со специальных предметов и дисциплины «иностранный язык». К **задачам** отнесем выбор стратегий межпредметного интегрирования изученного материала, обобщение содержания изученного материала. **Этапы работы и упражнения** включают начальный этап (выбор текстов на иностранном языке, отражающих сферу знаний, касающуюся специальных дисциплин, которую можно и должно дополнить знаниями иноязычного характера, например, опытом зарубежных коллег, и прочее, отбор критериев метапредметности (что и каким образом можно по профессиональному вопросу почитать на иностранном языке), основной этап (определение дополнительной информации, доступной для положительного переноса знаний с иноязычных текстов насчет выбранного явления правовой реальности, отбор оптимальных инструментов метапредметного анализа), завершающий этап (выбор инструментария оценки и выделения ключевых аспектов информации в тексте с позиции лингвистики и специальных предметов). **Результат** может включать интеграцию знаний по специальным предметам обучающихся со знаниями по дисциплине «иностранный язык».

**Диагностическая методика** предполагает проверку знаний обучающихся в форме мини-контроля (анализ фрагмента текста), выявление уровня знаний и последующую уровневую работу с анализом профессионального текста полицейского дискурса. **Критерии отбора** могут быть следующие: соответствие целям и задачам проверки начальных знаний по теме, целостность формирования требуемых профессиональных и лингвистических компетенций, соответствие содержанию проверочного учебного занятия, дидактическим целям обучения, логике учебного процесса, профессиональная значимость образовательной аналитико-текстовой деятельности. **Учебная ситуация** предполагает элементы контроля фоновых знаний по теме перед ее изучением. **Принципы** включают доступность и посильность обучения, систематическая рефлексия, прочность и осознанность результатов, индивидуализация и субъектность. К **педагогическим технологиям** относим технологии развивающего образования, эффективности управления и организации учебного процесса, технологию развития личности учащихся при изучении иностранного языка. **Типы работы** включают проверочную

индивидуальную работу, перекрестную проверку результатов. Метанавыки включают проверку остаточных знаний, самопроверку, рефлексию. *Цель* – контроль знаний обучающихся. *Задачи*: проведение мини-контроля, выявление уровня знаний, уровневая работа с анализом профессионального текста полицейского дискурса. *Этапы работы и упражнения* предполагают: начальный этап (подбор текстов на иностранном языке с целью проверки начальных знаний обучающихся, отбор критериев проверки знаний относительно аналитической работы с текстом), основной этап (определение уровня знаний обучающихся посредством проверки технологий анализа и их результатов, отбор оптимальных инструментов анализа фрагмента текста), завершающий этап (выбор инструментария оценки, определения уровня знаний). *Результат* представлен проверкой знаний обучающихся в форме мини-контроля (анализ фрагмента текста), отборе средств обучения анализу текста в соответствии с представленным уровнем знаний.

**Сравнительная методика** относится к числу собственно-педагогических научных технологий и предписывает аналитическую работу с профессиональным текстом полицейского дискурса на основе сравнения работы со специальными методиками работы на профилирующих предметах. *Критерии отбора* – полнота и целостность формирования профессиональной и языковой компетенции, соответствие учебного занятия дидактическим целям специальных предметов, логике учебного процесса, научная и/или профессиональная значимость, результативность и эффективность. *Учебная ситуация*: элементы сравнительной работы в ходе изучения текста в целях объективного познания и изучения объектов правовой реальности. *К принципам* относим межпредметность, положительный перенос знаний и систематичность, научность. В число педагогических технологий входят активные методы обучения, технологии развивающего образования. *Типы работы* могут включать работу в группах, индивидуальную деятельность обучающихся. Метанавыки предполагают развитие умения сравнивать изучаемые объекты, описывать их в заданных рамках. *Целью* можно считать сравнение как способ изучения учебно-научного или официально-делового материала с целью детального изучения и переноса знаний по специальности с гуманитарных на специальные предметы.

*Задачи* включают отбор текстов профессиональной тематики, имеющих свою специфику, отбор оптимальных методов сравнения как способ изучения действительности, создание сравнительных выводов по изучаемому явлению. *Этапы*

*работы и упражнения* могут включать на начальном этапе подбор текстов на иностранном языке с общим изучаемым явлением правовой реальности, отбор критериев сравнения и описания сходства и различия в описании изучаемого явления на родном и иностранном языках, основной этап предполагает выделение сходств и различий в представлении выбранного явления правовой реальности, отбор оптимальных инструментов сравнительного анализа, завершающий этап требует инструментария оценки и описания с позиции лингвистики и специальных предметов. *Результат*: формирование навыка аналитической работы с профессиональным текстом полицейского дискурса на основе сравнения с методиками работы на специальных предметах.

**По способу изучения объектов правовой действительности** в тексте можно классифицировать собственно-лингвистические технологии обучения. К ним относится интертекстуальная технология. **Интертекстуальная методика** включает изучение одного и того же объекта правовой действительности в разных текстах правового полицейского дискурса. *Критерии отбора*: целостность в аспекте формирования лингвострановедческой, языковой и правовой компетенций, соответствие содержанию учебного занятия, дидактическим целям, профессиональному опыту, логике учебного процесса, объема работы отводимому времени, научная и профессиональная значимость, результативность аналитико-текстовой работы. *Учебная ситуация* может включать работу с анализом концептуальной составляющей учебно-научных текстов. *Принципы*: целенаправленное обучение, межпредметность, синергия коммуникативность, ориентация на профессиональные знания. *Педагогические технологии* могут предполагать активные методы обучения, технологии развивающего образования, технология развития личности учащихся при изучении иностранного языка. *Типы работы* могут быть описаны как фронтальная работа или работа в группах в связи с большим объемом обрабатываемой информации. К метанавыкам относим навык анализа большого количества текстов с целью получения объективного представления об изучаемом объекте. *Цель*: изучение одного и того же объекта правовой действительности в разных текстах на иностранном языке (часто в рамках одного стиля речи). *Задачи* методики включают отбор текстов по объекту изучения, выбор одного стиля / разных стилей речи в рамках подбора изучаемых текстов, подбор методов интертекстуального внешней и внутренней структуры текста. *Этапы работы и упражнения* можно представить следующим образом:

начальный этап – подбор текстов на иностранном языке для интертекстуальной работы с учетом их стиля речи, представленность нового правового явления в данных текстах, отбор критериев описания изучаемого феномена, основной этап – выделение сходств и различий в представлении выбранного нового явления правовой реальности на внешнем и внутреннем структурных уровнях текста, отбор оптимальных инструментов интертекстуального лингвопрофессионального анализа, завершающий этап – отбор инструментария оценки и описания с позиции профессионально-языковой интертекстуальности. *Результат* может включать изучение выбранного объекта правовой реальности в различных текстах правового полицейского дискурса.

**Дискурсивная методика** связана с исследованием одной и той же проблемы или темы, относящейся к правовой реальности, посредством аналитической работы с разными текстами правового полицейского дискурса одинаковой или сходной тематики. *Критерии отбора*: формирование лингвострановедческой, языковой и правовой компетенций, соответствие содержанию учебного занятия, дидактическим целям, профессиональному опыту, научная и профессиональная значимость, эффективность аналитико-текстовой работы. *Учебная ситуация* также может относиться к анализу научных текстов по профессиональной тематике, в том числе в рамках академического чтения или подготовки дополнительного материала. *К числу принципов* относятся целесообразность, синергия, межтемность, дополнительность, профессиональная направленность. В *педагогические технологии*, связанные с реализацией данной методики, включены технологии развивающего образования, эффективности управления и организации учебного процесса, технология развития личности учащихся при изучении иностранного языка. *Типы работы*: индивидуальная, групповая работа. К числу *метанавыков* относим навык обучения исследованию объекта в рамках сходной тематики, навык двухаспектного анализа группы текстов, навык просмотрового чтения. *Целью* данной методики считаем изучение одной и той же проблемы или темы правовой действительности при помощи аналитической работы с разными текстами правового полицейского дискурса одинаковой или сходной тематики. В *задачи* может входить подбор текстов по одной и той же проблеме / теме, подбор оптимальных средств аналитической работы с разными текстами правового полицейского дискурса. *Этапы работы и упражнения* можно определить так: начальный этап (подбор текстов на иностранном языке, представленность тематики правового характера

в данных текстах, отбор критериев их сходства в тематическом аспекте), основной этап (выделение сходств в описании тематики правовой реальности, отбор оптимальных инструментов лингвопрофессионального анализа), завершающий этап (выбор инструментария оценки и описания с позиции дискурсивности и специальных предметов). *Результат* может быть представлен умением обучающихся изучать одну и ту же проблему или правовую тему при помощи аналитической работы с разными текстами правового полицейского дискурса одинаковой или похожей тематики.

**Прецедентной методикой** можно считать изучение одного и того же объекта правовой действительности в разных текстах правового полицейского дискурса. *Критерии отбора* включают полноту, целостность, новизну, дополнение учебного и профессионального опыта, научная и профессиональная значимость, результативность и эффективность образовательной аналитико-текстовой деятельности. Что касается *учебной ситуации*, то она может быть связана с анализом источников на иностранном языке, описывающих некоторые юридические прецеденты. *Принципы*: целесообразность, межтемность, синергия, центрация, новизна, рефлексивность, ориентация субъекта на будущее. *Педагогические технологии*, в которые может входить прецедентная методика обучения, представлены активные методы обучения, технологии развивающего образования, эффективности управления и организации учебного процесса, технологии развития личности учащихся при изучении иностранного языка. К *типам работы* отнесем индивидуальную и фронтальную работу. *Метанавыки*: навык подбора оптимальных методик компонентного изучения нового явления правовой действительности для его лингвистической и профессиональной интеграции в систему знаний будущего специалиста. *Цель*: изучение одного и того же объекта правовой действительности в разных текстах правового полицейского дискурса. *Задачи*: изучить объект в каждом тексте, сравнить представления о нем в разных источниках. *Этапы работы и упражнения* можно представить следующим образом: начальный этап (подбор текстов на иностранном языке, представленность нового правового явления в данных текстах, отбор критериев их сходства в описании изучаемого явления), основной этап (выделение сходств и различий в представлении выбранного нового явления правовой реальности, отбор оптимальных инструментов лингвопрофессионального анализа), завершающий этап (выбор инструментария оценки и описания с позиции

лингвистики и специальных предметов). К упражнениям можно отнести упражнения аналитико-синтетического, дескриптивного и оценочного характера. *Результатом* работы может стать получение представления обучающихся о лингвопрофессиональных возможностях описания новых объектов и ситуаций правового характера, часто в научных и образовательных целях.

**Заключение.** Ключевые понятия исследования (методики аналитической работы с текстом на дисциплине «иностранный язык» и профессиональный текст полицейского дискурса) взаимосвязаны и позволяют глубже исследовать друг друга. Они могут быть эффективно применены в рамках работы с обучающимися образовательных организаций системы высшего образования МВД России. Описание составляющих методики аналитической работы с текстом включает критерии отбора, основополагающие принципы, педагогические технологии и типы работы, метанавыки, цели, задачи, этапы работы, а также предполагаемый результат. Методики аналитической работы с профессиональным текстом полицейского дискурса могут быть классифицированы по способу научного исследования текста как интегративная, диагностическая, сравнительная, а также по способу изучения объектов правовой действительности в тексте как интертекстуальная, дискурсивная, прецедентная и другие. Роль разработанных методик заключается в возможности детального изучения текста посредством аналитической работы, то есть в эффективном извлечении из текстов информации, тренировке ее в рамках поставленных задач на дисциплине «иностранный язык», в быстром усвоении информации профессионального характера, а также в укреплении базовых знаний по специальности за счет формирования метанавыков обучающихся. Методики

аналитической работы с профессиональным текстом позволяют приобрести навык правильно анализировать текст полицейского дискурса, извлекать из него максимум полезной в профессиональном и учебном аспекте информации. Правильный подбор к учебной ситуации и уровню обучающихся и оптимальной методики аналитической работы к тексту, а также предварительное определение типа текста, облегчающей и делающей интересным учебный процесс. Разработанные методики могут сочетаться в ходе изучения текста. Отметим, что разработка данных методик позволит провести апробацию на контрольной и экспериментальной группах обучающихся в рамках педагогического эксперимента, что в свою очередь может стать базисом для уточнения теоретических основ предлагаемых методик аналитической работы с текстом полицейского дискурса, то есть их дальнейшего усовершенствования, а также откроет перспективы для их применения в рамках работы с текстом на учебной дисциплине «иностранный язык», полученные результаты настоящего теоретического исследования могут быть уточнены в аспекте различных подходов к изучению методических проблем, пересмотрены в русле лингводидактики и лингвистики текста.

Результаты исследования также могут быть применены в форме учебно-методических пособий, учебников по английскому языку для обучающихся образовательных организаций МВД России, а также могут быть включены в состав педагогических и лингводидактических методик преподавания иностранного языка как непрофилирующего предмета языкового цикла для студентов педагогических вузов при подготовке кадров, далее реализующих свою профессиональную деятельность в неязыковых вузах, в том числе относящихся к силовым структурам и МВД России.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Алейникова, Д.В. Юридическое письмо как инструмент правового анализа в англосаксонской правовой культуре при подготовке юристов / Д.В. Алейникова, А.Н. Боголюбов. – Текст : непосредственный // Педагогика. Вопросы теории и практики. – 2021. – № 3. – С. 376–381.
2. Баранов, А.Н. Лингвистическая теория аргументации (когнитивный подход) : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.01 / Анатолий Николаевич Баранов ; АН СССР. Ин-т рус. яз. – Москва, 1990. – 378 с. – Текст : непосредственный.
3. Болотнова, Н.С. Филологический анализ текста : учеб. пособие / Н.С. Болотнова. – 4-е изд. – Москва : Флинта : Наука, 2009. – 520 с. – Текст : непосредственный.
4. Великолуг, Л.В. Обучение стилистическому анализу иноязычного текста в жанре академического аналитического эссе / Л.В. Великолуг. – Текст : непосредственный // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – 2023. – Вып. 2 (847). – С. 9-14.
5. Верещагин, Е.М. Язык и культура / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – Москва : Индрик, 2005. – 1040 с. – Текст : непосредственный.
6. Гаврилова, М.В. Методы и методики исследования политической коммуникации / М. В. Гаврилова. – Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. – 2008. – № 1 (24). – С. 22-28.
7. Гаврилова, М.В. Критический дискурс-анализ: современное состояние и перспективы развития / М.В. Гаврилова. – Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2015. – № 1 (51). – С. 265-267.

8. Ионова, С.В. Основные принципы содержательно-тематического анализа текста / С.В. Ионова. – Текст : электронный // Linguistic.ru : сайт. Иностранные языки в диалоге культур: политика, экономика, образование. – Саранск. – 2009. – 15 мая. – URL: <http://linguistic.ru/index.php?op=content&module=main&id=167> (дата обращения: 13.06.24).
9. Исакова, И.А. Средства языкового манипулирования в институциональном полицейском интернет-дискурсе / И.А. Исакова. – Текст : непосредственный // Трибуна ученого. – 2022. – Вып. 7. – С. 132-137.
10. Каргина, Е.М. Лингвострановедческие особенности профильного научно-технического текста / Е.М. Каргина. – Текст : непосредственный // Молодой ученый. – 2015. – № 7 (87). – С. 958–960.
11. Красикова, О.Г. Формирование профессиональной юридической иноязычной речи у курсантов вузов МВД РФ : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08 / Красикова Ольга Григорьевна ; Нижегород. акад. МВД РФ. – Нижний Новгород, 2004. – 208 с. – Текст : непосредственный.
12. Лопатухина, Т.А. Текстцентрический подход в образовательном пространстве высшей военной школы (на материале иноязычного образования) : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.08 / Татьяна Александровна Лопатухина ; Ставропольский гос. ун-т. – Ставрополь, 2004. – 426 с. – Текст : непосредственный.
13. Митина, О.В. Методы анализа текста: методологические основания и программная реализация / О.В. Митина, А.С. Евдокименко – Текст : непосредственный // Вестник ЮрГУ. Серия: Психология. – 2010. – Вып. 40 (216). – С. 29-38.
14. Олешков, М.Ю. Педагогическая технология: проблема классификации и реализации / М.Ю. Олешков. – Текст : непосредственный // Профессионально-педагогические технологии в теории и практике обучения : сб. науч. тр. – Екатеринбург : РГППУ, 2005. – С. 5-19.
15. Петрова, Е.А. Системное описание языка специальности / Е.А. Петрова. – Текст : непосредственный // Вестник Уфимского юридического института МВД России. – 2023. – № 1 (99). – С. 169-175.

#### REFERECES

1. Alejnikova D.V. Yuridicheskoe pis'mo kak instrument pravovogo analiza v anglosaksonskoj pravovoj kul'ture pri podgotovke yuristov [Legal Writing as A Tool of Legal Analysis in The Anglo-Saxon Legal Culture for Training of Lawyers]. *Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki [Pedagogy. Issues of Theory and Practice]*, 2021, no. 3, pp. 376–381.
2. Baranov A.N. Lingvisticheskaya teoriya argumentacii (Kognitivnyj podhod). Dis. d-ra filol. nauk [Linguistic Theory of Argumentation (Cognitive Approach) Dr. Sci. (Philology) diss.]. Moscow, 1990. 378 p.
3. Bolotnova N.S. Filologicheskij analiz teksta: uchebnoe posobie [Phylological Text Analysis]. Moscow: Flinta: Nauka, 2009. 520 p.
4. Velikolug L.V. Obuchenie stilisticheskomu analizu inoyazychnogo teksta v zhanre akademicheskogo analiticheskogo esse [Teaching Stylistic Analysis of A Foreign Language Text in the Genre of An Academic Analytical Essay]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Obrazovanie i pedagogicheskie nauki [Bulletin of Moscow State Linguistic University. Education and Pedagogical Sciences]*, 2023, Iss. 2 (847), pp. 9–14.
5. Vereshchagin E.M., Kostomarov, V.G. Yazyk i kul'tura [Language and Culture]. Mocsow: Indrik, 2005. 1040 p.
6. Gavrilova M.V. Metody i metodiki issledovaniya politicheskoy kommunikacii [Methods and Techniques of Political Communication Research]. *Politicheskaya lingvistika [Political Linguistics]*, 2008, no. 1 (24), pp. 22-28.
7. Gavrilova M.V. Kriticheskij diskurs-analiz: sovremennoe sostoyanie i perspektivy razvitiya [Critical Discourse Analysis: The Current State and Prospects of Development]. *Politicheskaya lingvistika [Political Linguistics]*, 2015, no. 1 (51), pp. 265-267.
8. Ionova S.V. Osnovnye principy soderzhatel'no-tematicheskogo analiza teksta [Osnovnye principy soderzhatel'no-tematicheskogo analiza teksta]. *Linguistic.ru: sajt. Inostrannye jazyki v dialoge kul'tur: politika, jekonomika, obrazovanie [Linguistic.ru: sajt. Inostrannye jazyki v dialoge kul'tur: politika, jekonomika, obrazovanie]*. Saransk. 2009. 15 maja. URL: <http://linguistic.ru/index.php?op=content&module=main&id=167> (Accessed 13.06.24).
9. Isakova I.A. Sredstva yazykovogo manipulirovaniya v institucional'nom policejskom internet-diskurse [Means of Linguistic Manipulation in The Institutional Police Internet Discourse]. *Tribuna uchenogo [Tribune of The Scientist]*, 2022, iss. 7, pp. 132–137.
10. Kargina E.M. Lingvostranovedcheskie osobennosti profil'nogo nauchno-tehnicheskogo teksta [Linguistic and Cultural Features of the Profile Scientific and Technical Text]. *Molodoy uchenyj [Young Scientist]*, 2015, no. 7 (87), pp. 958–960.
11. Krasikova O.G. Formirovanie professional'noj yuridicheskoy inoyazychnoj rechi u kursantov vuzov MVD RF. Dis. kand. ped. nauk [Formation of Professional Legal Foreign Language Speech among Cadets of Universities of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation. Ph. D. (Pedagogy) diss.]. Nizhnij Novgorod: Nizhegorodskaya akademiya MVD RF, 2004. 208 p.
12. Lopatuhina T.A. Tekstocentricheskij podhod v obrazovatel'nom prostranstve vysšej voennoj shkoly (na materiale inoyazychnogo obrazovaniya). Dis. d-ra ped. nauk [Text-Centric Approach in The Educational Space of The Higher Military School (Based on The Material of Foreign Language Education). Dr. Sci. (Pedagogy) diss.]. Stavropol, 2004. 426 p.
13. Mitina, O.V., Evdokimenko A.S. Metody analiza teksta: metodologicheskie osnovaniya i programmnaya realizaciya [Methods of Text Analysis: Methodological Foundations and Their Implementation Program]. *Vestnik YUURGU. Series: Psihologiya [Vestnik YUURGU. Series: Psihologiya]*, 2010, iss. 40 (216), pp.29–38.
14. Oleshkov M.Yu. Pedagogicheskaya tekhnologiya: problema klassifikacii i realizacii [Pedagogical Technology: The Problem of Classification and Implementation]. *Professional'no-pedagogicheskie tekhnologii v teorii i praktike obucheniya: sb. nauch. tr. [Professional Pedagogical Technologies in Theory and Practice of Education]*. Ekaterinburg: RGPPU, 2005. pp. 5–19.

15. Petrova E.A. Sistemnoe opisanie yazyka special'nosti [System Description of The Specialty Language]. *Vestnik Ufinskogo yuridicheskogo instituta MVD Rossii* [Bulletin of the Ufa Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia], 2023, no. 1 (99), pp. 169–175.

**СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ:**

О.В. Шуныкова, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, ФГКОУ ВО «Уральский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации», г. Екатеринбург, Россия, email: olga.sharkunova@mail.ru.

**INFORMATION ABOUT THE AUTHOR:**

O.V. Shunyakova, Ph.D. in Philology, Associate Professor, Department of Foreign Languages, Ural Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation, Yekaterinburg, Russia, email: olga.sharkunova@mail.ru.